

▼ BRILLANTE FINAL DE LA CAMPAÑA 'BAI EUSKARARI'

Una multitud de más de cien mil personas apoyó al euskera en los cinco estadios vascos

Kontseilua logró su objetivo de llenar los campos de fútbol en apoyo a la campaña por la normalización de la lengua

F. I./DV. SAN SEBASTIAN
Casi 120.000 personas, según los organizadores del Kontseilua, se congregaron en cinco estadios de Euskal Herria para mostrar su apoyo a la campaña *Bai euskarari*, promovi-

da por el citado organismo, que congrega a 57 entidades relacionadas con la lengua vasca. El secretario del Kontseilua, Xabier Mendiguren, dijo ayer en su discurso de despedida de campaña que «la paloma blanca del

euskera va junto con las palomas de la paz y de la libertad hacia el siglo XXI»; se refería a la paloma de Nestor Basterretxea que aparecía en el anagrama de la anterior campaña *Bai euskarari*, realizada hace veinte años por

Euskaltzaindia. Hacia el final de su intervención, desde Pamplona, Mendiguren animó a todos los asistentes a «preservar» el euskera. ETB realizó ayer, por otra parte, la retransmisión más dificultosa de su historia.

Según los organizadores, se congregaron 38.000 personas en el estadio de San Mamés; 30.000 en Anoeta; 24.000 en El Sadar; 20.000 en Mendizorroza; y 6.000 en Aguilera (Biarritz).

Pili Kaltzada, una de las responsables de la campaña, dijo ayer que se habían llenado todas las localidades de los cinco estadios y que incluso se ocuparon zonas no habituales. No obstante, varias partes de los estadios estaban inhabilitadas, destinadas a los escenarios donde actuaron los artistas.

Los cinco festivales tuvieron la misma estructura. Comenzaron con un irrintzi, cantado por cuatro mujeres y un hombre: María Jesús Aiertza (Anoeta), Karmele Galarza (El Sadar), Natalia Lafuente (Mendizorroza), Nekane Akarregi (San Mamés) y Jean Pierre Revoreda (Aguilera).

Después de los irrintzis, fueron los bertsolaris los encargados de transmitir el primer mensaje. Abrió el fuego Xabier Amuriza desde San Mamés. Después lo hizo el veterano Abel Enbeita desde Mendizorroza; Estitxu Arozena (El Sadar); Jesus Arzallus (Biarritz); y Andoni Egaña (Anoeta).

El vizcaíno Amuriza dirigió este mensaje a los congregados en la catedral:

*Ongi etorri, herri boskoitza,
jokatzen dugun festara.
Irabaztera gatoz guztiok,
galtzaile inor ez gara.
Zilarra bada hizkuntza eta
urrea bada euskara,
non behar dugu euskaldun bizi
Euskal Herrian ez bada?*

Este fue el bertso de Arzallus, un bertsolari nacido en Goiaz pero que vive en Hendaia desde hace muchos años:

*Lapurditikan agurtzen ditut
bertsotan bost futbol-zelai
gure hizkuntza(re)n etorkizuna
degu egungo aipagai.
Mende bat gehioz eskale gisa
irauterik ez dugu nahi.
Bizi nahia aitortuz erran
guztiok Euskarari bai!*

El actual campeón de bertsolaris de Euskal Herria, Andoni Egaña, lo hizo así:

*Anoeta ere lepo daukagu
akordioa(re)n bermean
erabakia sendoa baita
guztion bihotz barnean.
Hogeigarrengo mende honetan
pasa gara txarrenean
eta euskaraz bizi nahi dugu
hogeita batgarrenean
hogeita batgarrenean.*

Tras los bertsolaris, los presentadores de los cinco escenarios recordaron a los presentes que la fiesta «no es solamente una fiesta, sino un paso de todos los presentes para comprometernos por el euskera».

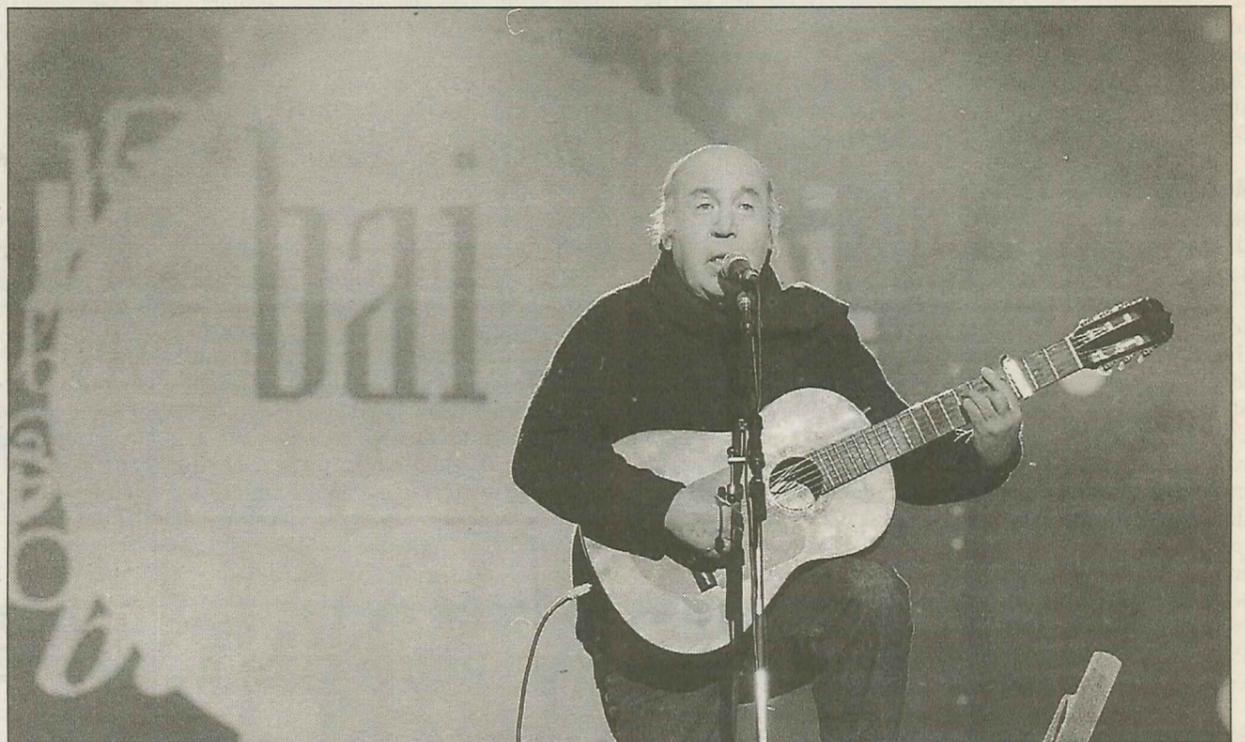


Egaña lanzó el primer mensaje en Anoeta ► El campeón de bertsolaris de Euskal Herria, Andoni Egaña, cantó el bertso inicial de la fiesta

en Anoeta. Se refirió a que «los vascos quieren seguir viviendo en euskera en el siglo XXI». Al igual que en los otros estadios, en Anoeta se

podieron ver muchas coreografías de dantzaris, en bastantes ocasiones acompañados de antorchas./AYGÜES

Mikel Laboa emocionó al público de Aguilera ► El patriarca de la canción euskaldun cantó en el estadio de Biarritz la primera parte de 'Herria, hizkuntza', una pieza compuesta en base a unos bertsos de Xalbador que hablan de la relación entre la persona y su lengua./LUSA



El momento más emotivo, no obstante, se produjo cuando varios cantantes de primera línea cantaron, turnándose, una canción de Mikel Laboa basada en unos bertsos de Fernando Aire Xalbador, y titulada *Herria eta hizkuntza*, que tiene este estribillo: «*Herria da gorputza / hizkuntza bihotza / Bertetik bereztea / bitarik bakoi-*

tza, / izaitte horrendako segurra hilotza». Se refiere el bertsolari, uno de los pocos que también es considerado poeta, por la calidad lírica de sus estrofas, a que «el pueblo es el cuero, y el idioma el corazón».

Fue Mikel Laboa quien cantó las primeras estrofas de la canción, desde el campo de Aguilera

en Biarritz. Le siguió Benito Lertxundi, desde Anoeta; Natxo de Felipe y Anton Latxa, de Oskorri, desde San Mamés; Gorka Knorr, desde Mendizorroza; y Erramun Martikorena, desde El Sadar. Este último cantó *a capella*.

Los presentadores de los festivales recordaron a los presentes que la fiesta «no es simplemente

una fiesta más por el euskera, sino el primer paso de un compromiso por la lengua».

Los presentadores de ETB Maialen Iriarte y Andoni Aizpuru fueron los conductores de la fiesta de Anoeta. En San Mamés cumplieron este cometido los también periodistas de ETB Jasone Aretxabaleta y Julio Ibarra; en Biarritz,